



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură franceză B/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLF 5124 Curs opțional de limba și literatura franceză 5 (în limba franceză) C1: Istoria limbii franceze C2: Experimente Scripturale							
2.2 Titularul activităților de curs	Curs 1 Conf.dr. Cristiana Papahagi Curs 2 Lect. dr. Corina Moldovan							
2.3 Titularul activităților de seminar	Seminar 1 Conf.dr. Cristiana Papahagi Seminar 2 – Lect.dr. Corina Moldovan							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Opțional

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					26
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	98				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Platformă online; sală dotată cu computer și proiector
5.2 de desfășurare a seminarului	Platformă online; sală dotată cu computer și proiector

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>Curs 1</p> <p>C3.1 - Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne franceze în varianta sa standard, din perspectiva formării sale istorice.</p> <p>C3.2 - Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor în diverse forme istorice ale limbii franceze, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</p> <p>C3.6 - Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p> <p>Curs 2</p> <p>C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate</p> <p>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză</p> <p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</p> <p>C6 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință franceze</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Descrierea sistemului gramatical și lexicului actual ale limbii franceze din punct de vedere istoric <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Formarea deprinderilor de analiză complexă a fenomenelor artistice. Înțelegerea unui „text”, sub toate manifestările lui, în contextul culturii.
7.2 Obiectivele specifice	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Descrierea mecanismelor generale ale schimbării istorice și a relației între comunitate și limbă Explicarea și asimilarea aparențelor excepții gramaticale și lexicale, ca reziduuri istorice Aprofundarea cunoștințelor lingvistice pentru o mai bună utilizare a limbii franceze <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Prezentarea și analizarea fenomenului artistic complex al modernității literare, relația între text și imagine, abordări moderne de tip științe umaniste digitale. Cursul vine în sprijinul studenților pentru a aprofunda activitatea de cercetare literară în vederea continuării ei prin masterat și doctorat.

8. Conținuturi

8.1 Curs 1	Metode de predare	Observații
<p>Curs 1: Tematica: De la latină la franceză</p> <p>Noțiuni: axele de variație a unei limbi; <i>substrat</i>, <i>superstrat</i>, <i>adstrat</i>; <i>diglosie</i>.</p> <p>Context: Imperiul roman și Galia, sfârșitul Imperiului, Charlemagne.</p>	Prelegere	
<p>Curs 2: Tematica: Dialectalizarea. Începutul standardizării. Alegerea normei oc și oïl, expansiunea dialectului de nord.</p> <p>Noțiuni: <i>standardizare</i>, <i>limbă vehiculară</i>, <i>scripta</i></p> <p>Context: prima feudalitate europeană, începutul expansiunii regatului francez.</p>	Prelegere	
<p>Curs 3: Tematica: Difuzare și acceptare a normei; adaptări la funcția de prestigiu</p> <p>Noțiuni: <i>împrumut savant</i>, <i>hipercorectism</i>, <i>complex lingvistic</i>.</p> <p>Context: Renașterea, contactul italian și latin;</p>	Prelegere	



imprimeria.		
Curs 4: Tematica: Supranorma lingvistică Noțiuni: <i>supranormă, codificare, gramatică prescriptivă</i> Context: secolul clasic și centralizarea monarhică	Prelegere	
Curs 5: Tematica: ideologia limbii standard. Purismul Noțiuni: <i>ideologie lingvistică, sociolect, purism</i> Context: Iluminismul, raționalismul, Europa francofonă	Prelegere	
Curs 6: Tematica: problema dialectelor interne, de la Revoluție la <i>Félibrige</i> ; limbă și uniune națională; atitudini față de varietățile regionale. Noțiuni: <i>dialect, parler, patois, limbă regională</i> Context: Revoluția franceză, industrializarea, renașterea occitană	Prelegere	
Curs 7: Tematica: variația limbii franceze contemporane în Hexagon, tendințe centrifuge și centripete Context: imigrația după al doilea război mondial, diferențe de școlarizare și integrare socială; „cele două Franțe”; instituții normative.	Prelegere	
Bibliografie 1. Huchon, Mireille (2002): <i>Histoire de la langue française</i> , Paris, Poche 2. Hagège, Claude (1998): <i>Le français, histoire d'un combat</i> , Paris, Poche 3. Suportul de curs <i>Histoire externe du français</i>		
8.2 Seminar 1		Observații
1. De la latină la franceză; schimbări pan-romane, aportul germanic în formarea limbii franceze	Studiu de text: Cezar - <i>De bello gallico</i> , <i>Serments de Strasbourg</i> , <i>Ste Eulalie</i>	
2. Primele expansiuni ale limbii franceze	Studiu de texte relative la statutul limbii franceze în Orient (Cruciade) și în Anglia	
3. Modificări ale limbii franceze în Evul mediu - franceză veche, franceză medie	Studiu de texte: Chrétien de Troyes, <i>Yvain</i> (fr.) Marguerite de Navarre, <i>Heptaméron</i> (fr.)	
4. Influența gramaticilor clasice în formarea limbii franceze standard	Studiu de fragmente din gramaticile clasice: Vaugelas, <i>Remarques sur la langue françoise</i> , Ménage, <i>Observations sur la langue française</i>	
5. A doua expansiune a limbii franceze: coloniile	Studiu de documente relative la limba franceză din colonii: formarea creolei haitiene, relatări despre Senegal în s. XVII	
6. Variația geografică	Studiu de documente audio.	
7. Prezentări orale ale studenților / Colocviu		
Bibliografie		
8.3 Curs 2	Metode de predare	Observații
1. Introducere în conceptul de modernitate	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	
2. Text, imagine, sunet; precursori: dadaismul și suprealismul (1)	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, lectura explicativă	
3. Text și imagine, sunet; precursori: dadaismul și suprealismul (2)	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	
4. Joc și creație	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	
5. Obiectul multimodal (1); teorie	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, observația, problematizarea, lectura explicativă	
6. Obiectul multimodal (2); practica	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea,	



	demonstrația, exercițiul, problematizarea	
7. Colocviu		
Bibliografia obligatorie: Paul Aron & Jean-Pierre Bertrand, <i>Les 100 mots du surréalisme</i> , Presses universitaires de France, collection "Que sais-je ?", Paris, 2010. Andre Breton et Paul Eluard, <i>Dictionnaire abrégé du surréalisme</i> (1938), Paris, José Corti, 1991. Gérard Durozoi, <i>Le Surréalisme</i> , Paris, Hazan, 2002. Ado Kyrou, <i>Le Surréalisme au cinéma</i> , Paris, Ramsay cinéma, 2005. René Passeron, <i>Histoire de la peinture surréaliste</i> , Paris, Le Livre de poche, 1991. Centre Pompidou. L'art surréaliste. Direction de l'action éducative et des publics. http://www.cnac-gp.fr/education/ressources/ENS-surrealisme/ENS-surrealisme Openedition.org		
8.4 Seminar 2		Observații
1. Conceptul de modernitate; analiza textelor teoretice propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
2. Avangarda si experimentul; analiza textelor, imaginilor propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
3. Avangarda si experimentul; analiza textelor, imaginilor propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
4. Simularea unui experiment modernist; scriere creativa	Participare interactiva	
5. Introducere in dezbateri actuale asupra obiectelor multimodale; analiza textelor propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
6. Hands-on; crearea unui obiect multimodal	Participare interactiva	
7. Prezentari		
Bibliografie Corpus de texte din diferite domenii.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	Asimilarea conceptelor și noțiunilor specifice sociolingvisticii și lingvisticii istorice	Colocviu	50%
Curs 2	- corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate; - o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale - coerența logică; - gradul de asimilare a limbajului de specialitate;	Colocviu Studentii vor obține două note : una pe activitatea orală din cadrul cursului/seminarului (în funcție de participarea la discuții), a doua pe un referat pe temă dată.	50% din nota finală a cursurilor optionale.



10.5 Seminar 1	Capacitatea de aplicare a conceptelor asimilate la curs Analiza critică a unui text relativ la situații/atitudini lingvistice	Activitatea în timpul semestrului poate aduce 1p suplimentar la notă	
Seminar 2	- criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională. - cunoașterea operelor din bibliografie, a conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de lectura textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze.		
10.6 Standard minim de performanță			
Disciplina 1 : Înțelegerea conceptelor predate. Recunoașterea unei situații lingvistice deja analizate și descrierea ei utilizând conceptele apropiate. Analiza critică a unei mărturii relative la situații lingvistice.			
Disciplina 2 : Minimum e considerat însușirea corectă a noțiunilor teoretice de bază și aplicarea acestora în rezolvarea unor aplicații simple.			
Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale: <ul style="list-style-type: none"> Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu). 			

Data completării 21.03.2021	Semnătura titularului de curs 1 	Semnătura titularului de curs 2 Lect. Dr. Corina Moldovan 	Semnătura titularului de seminar 1 	Semnătura titularului de seminar 2 Lect. Dr. Corina Moldovan
Data avizării în departament 24.03.2021	Semnătura directorului de departament 			
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil		Ștampila facultății	